

# Frankreich – Allemagne

## In weiter Ferne, so nah / Si loin, si proche

- 27 **Ein Gestaltungsimpuls für Europa** Christoph Barmeyer, Catherine Teissier  
Kulturelle Schlüsselbegriffe im deutsch-französischen Kontext  
Les rencontres franco-allemandes, aussi enrichissantes soient-elles,  
sont marquées par les malentendus.
- 31 **Freiheit/Liberté** Eduard A. Wiecha  
Das Begriffspaar im historischen Längsschnitt  
Un concept culturel utilisé en divers lieux et à différents moments,  
avec des intentions et des conséquences différentes
- 35 **Inflation/Inflation** Oliver Fohrmann  
Unterschiedliche geldpolitische Ansichten  
La dépréciation de la monnaie suscite des émotions différentes  
plus fortes en Allemagne qu'en France.
- 38 **CSR/RSE** Sebastian Öttl  
Fragen der nachhaltigen Unternehmensführung  
Différences entre la *Corporate Social Responsibility*  
et la Responsabilité Sociétale des Entreprises
- 41 **Corporatismel/Korporatismus** Christine Aquatias  
Négatif pour les uns, positif pour les autres  
Die Wort- und Bedeutungsgeschichte von  
*corporatisme* und Korporatismus
- 44 **Berufliche Bildung / Formation professionnelle** Werner Zettelmeier  
Vergleichende Untersuchungen in Frankreich und Deutschland  
L'importance de la formation professionnelle depuis les années 1980
- 47 **Métier/Beruf** Jean-Pierre Segal  
Proximités et différences  
Ähnlichkeiten in der Bedeutung zweier Konzepte zeigen im Vergleich  
mit anderen Ländern spezifisch deutsch-französische Realitäten.
- 50 **Cadres/Führungskräfte** Eric Davoine  
L'impossible traduction  
Der Begriff *cadres* enthält andere semantische Dimensionen  
als der deutsche Begriff Führungskräfte.